

親親大自然 – SAORI 手織布藝計劃

康樂及文化事務署藝術推廣辦事處
嘉道理農場暨植物園
救世軍
香港耀能協會
合作夥伴計劃

SAORI 是一種源自日本的織布藝術，主張織布者突破傳統織布的規整模式，跟隨自己內心的喜好，選線調度，自由創作，藉此尋找自我，抒發情感。

藝術推廣辦事處在救世軍的大力協助下推行「SAORI 手織布藝計劃」。於 2008 年至 2009 年期間，在香港耀能協會轄下的家長資源中心及庇護工場為復康人士及家有特殊需要兒童的家長舉辦多次 SAORI 手織布藝工作坊。期間，更與嘉道理農場暨植物園合作，為香港救世軍復康服務及香港耀能協會學員組織了多次「親親大自然」農場考察遊，讓參加者置身自然美景中，利用天然物料作紮染，並一嘗織布創作的樂趣。

在這次展覽中，我們為大家重現當日「親親大自然」農場考察遊的快樂時光。並在展廳中裝設了「一一織板」及大型織布架，讓觀眾一同分享織布的樂趣。

SAORI 強調差異之美，鼓勵不同能力的參加者參與其中，背後傳達着互相欣賞、包容及尊重的理念。透過這個計劃及展出，藝術推廣辦事處希望讓更多的復康及公眾人士認識到這種藝術創作模式。這次展出後，我們將於明年一月在香港中央圖書館為大家展示更多的 SAORI 布藝作品，與廣大市民分享他們的豐碩成果。

展覽

日期：7.11.2009 – 3.1.2010

時間：上午 9:30 – 下午 5:00 (訪客需於下午 4:00 或之前進入農場)

地點：嘉道理農場暨植物園觀音園

地址：新界大埔林錦公路

展覽廳 免費開放 (惟參加者需付嘉道理農場暨植物園入場費*)

展覽查詢：嘉道理農場張小姐 電話：2483 7186 / 藝術推廣辦事處 電話：3101 2712 /3101 2713

教育推廣活動

織布工作坊及農場導賞遊 (粵語)

對象：中、小學或非牟利青少年服務中心

- 教授參加者如何利用「一一織板」編織，此外亦會教授參加者使用一個2米高的織布架，合力設計及編織出一幅大型的布藝創作

- 農場導賞介紹

導師：資深農場義工團隊

日期：14, 21 及 28.11.2009 (星期六)

時間：下午 1:30-5:00

地點：嘉道理農場暨植物園下山區及觀音園

地址：香港新界大埔林錦公路

名額：15-20 人(學童與老師/領隊比例 1:12)

費用：全免

報名方法：請於 30.10.2009 或之前致電 2483 7186，嘉道理農場教育部張小姐報名 (先到先得，額滿即止)

團體參觀及一般查詢，請致電: 2483 7200 或瀏覽農場網頁：<http://www.kfbg.org>

*嘉道理農場暨植物園入場費：港幣\$10 (12歲以下小童 60歲以上長者 殘障人士 慈善團體及學校團體可獲豁免收費，詳情請致電嘉道理農場查詢。)

Weaving Into Nature - SAORI Hand-weaving Project

A partnership project of

Art Promotion Office of the Leisure and Cultural Services Department

Kadoorie Farm and Botanic Garden

The Salvation Army

SAHK

SAORI is a hand-weaving art form originated in Japan, which encourages the weavers to achieve a breakthrough from the traditional weaving standards and express themselves freely. By an array of fabric yarns of varied colour and texture, the weavers can demonstrate their individuality and personal style through free-style weaving.

Supported by The Salvation Army, the Art Promotion Office (APO) put forward the “SAORI Hand-weaving Project”. Hand-weaving workshops were organised during July 2008 to March 2009 at the parents’ resource centre and sheltered workshops of the SAHK, introducing SAORI to the rehabilitation groups and parents of children with special needs. Meanwhile, APO also worked with the Kadoorie Farm and Botanic Garden, organising several “Weaving in Harmony with Nature” day-trips for the members of The Salvation Army Rehabilitation Services and SAHK, putting them into enjoyable natural surroundings to collect various natural ingredients for use as batik dyes, while also trying their hands in the fun of weaving.

In this exhibition, we recreate the joyful moments of “Weaving Into Nature” day-trips. “One One Weaving Looms” and a large weaving loom are set up at the gallery to share with the visitors the joy of weaving.

SAORI places an emphasis on the beauty of being different, encouraging participation by people of various levels of abilities, through which a philosophy of mutual appreciation, recognition and respect is embodied. Through the introduction of this project and exhibition, APO expects to generate wider awareness of this art form among the rehabilitation communities and the general public. After this exhibition, we will organise another SAORI exhibition at the Hong Kong Central Library in January 2010, displaying more marvelous works created by the participants.

Exhibition

Date: 7.11.2009 – 3.1.2010

Time: 9:30am – 5:00pm (Please note that entry to the Kadoorie Farm is not permitted after 4:00pm.)

Venue: Kwun Yum Garden, Kadoorie Farm and Botanic Garden

Address: Lam Kam Road, Tai Po, N.T.

Exhibition Gallery: Free admission (Visitors will be charged for entry to Kadoorie Farm and Botanic Garden*)

Exhibition enquiry: **Ms Cheung, Kadoorie Farm and Botanic Garden Tel: 2483 7186**
Art Promotion Office Tel: 3101 2712 / 3101 2713

Education and Extension Activities

Weaving Workshop and Kadoorie Farm Guided Tour (Cantonese)

Group visit and general enquiry, please contact Kadoorie Farm and Botanic Garden at 2483 7200 or visit the website: <http://www.kfbg.org>

* Visitors will be charged a HK\$10 admission fee, per person, for entry to Kadoorie Farm and Botanic Garden. (Children under 12, persons over 60, people registered as disabled, charity groups and school groups are entitled to fee exemption. Any group requesting an exemption please contact Kadoorie Farm and Botanic Garden for enquiry.)



學員利用在「親親大自然」嘉道理農場考察遊時紮染成的棉線所織造的 SAORI 作品
SAORI work weaved by threads which were tie-dyed during the Kadoorie Farm field trip



香港耀能協會愛睿工場及宿舍學員的 SAORI 作品

SAORI work by member of the Erik Kvan Workshop and Hostel, SAHK



學員在「親親大自然」嘉道理農場考察遊時學習使「一一織板」編織

Participants learnt how to weave with “One One Weaving Loom” at the Kadoorie Farm.